

804 The One With The Videotape

[Scene: The Hallway, Chandler and Monica are returning from their honeymoon.]

Chandler: Wait. Before we go in, I just want you to know I love you. I had a great time on our honeymoon, and I can't wait to go in there and spend the rest of our life together.

Monica: You're really sticking with the shell necklace huh? (Points to necklace of shells he's wearing.)

(Joey and Phoebe burst forth from his apartment.)

Phoebe: Hi!

Joey: Hey! You're back! (Hugs and kisses all around.)

Monica: Hi sweetie!

Phoebe: Come on in!

(They grab the luggage and drag it into Joey and Rachel's forcing Monica and Chandler to follow.)

Phoebe: So how was the honeymoon?

Monica: Oh, so much fun. But the best part is, we met this incredible couple on the way back.

Phoebe: That was the best part? (To Chandler) Good honeymooning tiger.

Monica: No, they were really cool. They were on their honeymoon too!

Chandler: They're terrific, and they live right here in the city.

Monica: Yeah, can we go call them? Is it too soon to call? I wanna call.

Chandler: I'm sorry, we're just kinda excited because we finally have a couple to hang out with.

Monica: I know.

Joey: A couple? Like two people? Like (points to himself) one (points to Phoebe), two people?

Monica: This is different! Greg and Jenny are in a relationship.

Phoebe: Oh, Greg and Jenny yuck! (Angrily) Hi Greg, I'm Chandler this is Monica. Hi Monica, this is Jenny. Hi Jenny. Hi Greg.

Chandler: Listen, they are really great. If you just got a chance...

Joey: Y'know what? Why don't you just give us our souvenirs and get the hell out of here?

Chandler: We really...didn't get a chance to...

Phoebe: You have **got** to be kidding me!

Monica: We didn't get anything for anyone.

Joey: Hm-mm! Yeah nice necklace!

Monica: That you can have.

Opening Credits

{Transcriber's Note: Tradition was broken here as there were no commercials immediately after the opening credits, just more show.}

[Scene: Monica and Chandler's, Ross and Rachel are entering with the rest of the gang already inside.]

Rachel: Hi!

All: Hey!

Ross: Hello!

804 录像带

慢着 '我们进去前我想你知道我爱你
跟你度蜜月很开心

我迫不及待地想跟你进屋去共度余生.
你真的很喜欢那个贝壳项链 ?

你们回来了

进来

度蜜月如何?

很好玩 '最开心的是回程时

又碰到那不可思议的一对.

那是最开心?你们度蜜月

他们真的很棒 '刚巧也是度蜜月

他们很好 '就住在这个城市

可打给他们 '太快了吧?我想打

对不起 '我们太兴奋了

我们终于与一对夫妇交朋友

一对夫妇?就象一个 '两个人??

那是不同 'Greg和Jenny是夫妻

Greg和Jenny?“嗨 'Greg '我是Chandler”

“嗨 'Monica '这是Jenny”

“嗨 'Jenny '嗨 'Greg”

他们很棒,若你们有机会:

你知道么 ?

将纪念品交给我们 '然后快走

呃,我们没时间去...

你开玩笑 ?

我们没有买纪念品给你们

项链很不错

你可以拿去

HI

欢迎回到家 .

度蜜月开心吗?

开心!你呢?你们要生孩子了

看,我有超声波照片

太好了

Ross?有你的波浪黑线

既然Ross知道 '究竟如何发生?

是几时的事?多少次?

Monica '不该这样问

从哪儿开始的 ?

是六星期前发生的

我刚下班回来 .

Ross正在那里 '我想他来找Joey.

别客气

Rachel: Welcome home. Ross: So, how was the honeymoon? Monica: It was great! It was great! How about you?! I mean you're having a baby! Rachel: Oh! Look! I have a sonogram picture! Monica: Oh great! (Shows them the picture.) Chandler: Ross! It's got your wavy black lines! Monica: All right, so now that Ross knows can you tell us y'know how it happened? I mean, when did it happen? How many times did it happen? Phoebe: Monica! That's not right! Start with where. (Rachel looks at Ross and gets his approval.) Rachel: Well it happened about six weeks ago, and uh I had just got home from work and Ross was already there 'cause I guess he had been hanging out with Joey. Joey: You're welcome buddy. Ross: (glaring at him) Yeah, thanks. (Joey nods no problem.) Rachel: And so I had a lot of work to do so Ross, nice guy that he is, offered to help me out. And then we had a little wine, we got to talking, and the next thing you know out of nowhere Ross comes on to me. Ross: (laughs) Umm that's...that's a little misleading. Rachel: What is? Ross: The lie you just told. Rachel: That-that you came on to me? Ross: There's the one! Rachel: But you did! I mean, let's be honest. Ross: Yes let's. Y'know what? Uh, it's-it's not important. What is important is that, is that we're having a baby. And it's not—Doesn't matter who came on to who. Joey: Whom. (Everyone looks at him shocked.) That's right. Rachel: You know you kissed me first. Ross: What? What?! You were begging me to kiss you! You-you-you were sending me signals all over the place! Rachel: I was sending you signals? Ross: Yeah! Rachel: Oh please. Okay, anyone in this room think that I would send Ross begging symbols, please show of hands. (Ross raises his hand and no one else.) Ross: Y'know what?! It doesn't matter! It doesn't matter what you believe! What matters is what happened! Rachel: Okay. So these signals Ross, explain this to me, 'cause maybe I need to be more careful. I mean, am I sending you these signals right now? Ross: Y'know what? Y'know what? Rachel, just-just drop it. Rachel: No please, show me how I begged you! Ross: I can show you, I have it on videotape! (Stunned silence) It's an expression. Commercial Break [Scene: Monica and Chandler's, time has lapsed, Phoebe, Joey, Chandler, and	谢谢 我有很多事情要做 Ross真是个好人 '他答应帮我忙 我们喝了点酒 '倾谈起来 然后不知怎地 'Ross向我调情 那有点误导 什么 ? 你刚说的谎言 “你向我调情?” 就是这个. 但那是真的, 我们应该诚实. 是的, 没错. 当然了 '那并不重要 最重要的是我们快要生孩子 谁采取主动并不重要 谁采取主动 这才对 是你先吻我的. 什么 ?!是你叫我吻你的. 你你你不停地暗示我. 我作出暗示?拜托. Okay, 屋子中谁认为我暗示Ross吻我的请举手. 别人相信什么不重要. !最重要是发生什么事 Okay. 那些暗示, 解释一下 '因为我以后不想表错情. 看着 '我现在正在暗示你什么吗? 听我说, 算了吧 不, 请你展示一下我是怎么暗示你的. 我可以给你看 '我录下了 那是一种措辞. 他居然拍下他们做爱 对 '拍摄前应先咨询女孩的意见 新手就是会犯错 知道谁有新款的摄录机 Greg和Jenny? 你想打给他们吗?我想 打一打吧 问他们有没有买纪念品给朋友 Hello?第八街熟食店? 嘿, 快挂掉. 跟那种地方说话会食物中毒的. Uh, 抱歉, 号码错了. 亲爱的试试这个. Hello?又是熟食店. 好 '我要三文治
---	---

Monica are sitting at the kitchen table.] Phoebe: I can't believe he taped the two of them having sex! Joey: Yeah! You gotta tell a girl before you tape her. Such a rookie mistake. Chandler: Y'know who has a great video camera? Phoebe: (nasally) Greg and Jenny? Monica: Do you still wanna call 'em? I wanna call 'em. Chandler: Let's call 'em. Joey: Yeah! Ask them if they brought their friends any souvenirs! (Monica goes over and dials their number.) Monica: (on phone) Hello? (Listens) Eighth street deli? Joey: Hey, hang up! You get food poisoning just talkin' to that place. Monica: (on phone) Uh sorry, wrong number. (Hangs up) Chandler: Here you go. (Shows her the number again.) Monica: (on phone) Hello? (Listens) (To All) It's the deli again! Joey: All right! I'll have a sandwich! Monica: (hangs up) I don't think this number's right! (Joey and Phoebe laugh.) Chandler: What? Phoebe: You got fake numbered. Monica: What?! People don't do that! Joey: Oh I think we do. Monica: They gave us a fake number? Why? Why would they do that? Chandler: I don't know! You were a delight to talk to. You asked all those insightful, great questions. Monica: And you've never been funnier. Joke, joke, joke, you were a hoot! Joey: Y'know what? Don't worry about it, you still got me and Phoebe. Phoebe: Excuse me, I don't want Greg and Jenny's rejects. Ross: (entering) Rachel won't talk to me! She won't even open the door! Phoebe: Hmm, I wonder why. Pervert! Ross: Okay, listen I am not a pervert! Phoebe: That's like the pervert motto! Yeah! Yeah! They have you raise your right hand, put your left hand down your pants, and repeat that! Ross: Filming Rachel is not something I planned. Okay look, here's what happened, and Joey you-you can back me up on this. All right, about-about a month and a half ago I came to you with a problem? Umm, a personal thing. Joey: Personal thing? What personal thing? I don't know. Ross: About...about sex? (Joey looks at him confused) That I hadn't had sex in months? Joey: (laughs) Yeah I knew what you were talkin' about. Six Weeks Earlier [Scene: Joey and Rachel's, Joey is reading a cereal box as Ross enters wearing the red sweater.] Ross: Hey! Joey: Hey. Ross: Do you have a minute? I'd like to talk to you about something I'm, I'm really uncomfortable talking about.	我觉得号码错了 什么？ 你拿了假号码 什么?人不会这样做 Oh, 我就做过. 他们给我们假号码?为什么 我不知道 你们交谈很愉快. 你问的那些见解深刻的的问题. 你也很幽默 你不断说笑话 你是个滑稽鬼. 别担心. 你们还有我和Phoebe 不好意思我不想Greg和Jenny拒绝 Rachel不跟我说话. 她甚至不开门给我. Mm, 我也不知道那为什么, 性变态? Okay, 听着 '我不是性变态. 这正是性变态者的口头禅. 没错 '你抬起右手 而把左手放在裤子上 '重复做。 听着 '录像并不是我计划好的. 情况是这样的 Joey '你可以帮我 大约个半月前记得我来找你 一个私人问题 什么私人问题? 关于性? 我几个月没有做爱? 对 '我记得 六星期前 我想说一件事：：真是难以启齿 你说吧 你跟你妈洗澡? 想谈什么我自己知道. 我过了一段枯燥的日子... 性爱方面. Oh, 大约几个月? 5个月, 我说谎, 6个月. 六个月?真糟糕 也不是那么糟. 我学会欣赏那些, 生活中的小事 如鸟语花香 '天空色彩 天空是蓝的 '我昨天做过爱 我今晚有约会 '非成功不可 我担心自己的健康 我有办法我想到一个浪漫的故事 我发誓任何女人听完后会感动
---	---

Joey: Sure. What? About uh, you showering with your mom? Ross: I actually had a topic in mind! I'm, I'm kinda going through a dry spell, sex wise. Joey: Whoa, for like months? Ross: Five to be lying, six. Joey: Six months? Whoa that's rough. Ross: Well, I mean it's not all bad. I'm learning to appreciate the uh, smaller things in life. Like the sound of a bird and the color of the sky. Joey: The sky's blue Ross and I had sex yesterday! Ross: Please, help me! I have a date tonight. It has to go well okay—I'm scared for my health! Joey: Okay. Okay. Umm...Ooh! Oh-oh, I got something. It's this story I came up with, very romantic. I swear any woman that hears it; they're like putty. Ross: Really? Well then tell it to me. Joey: Okay. Now you're gonna want to have sex with me when you hear it, but you have to remember it is just the story. Ross: (sarcastic) I'll try to control myself. Joey: Okay. (Clears throat) Years ago, when I was backpacking across Western Europe... Ross: (laughs) You were backpacking across Western Europe? Joey: Have a nice six more months Ross! (Starts to leave.) Ross: (stopping him) Okay! Okay! Okay. I'm sorry. Please, please, you were in Western Europe and? Joey: I was just outside Barcelona hiking in the foothills of Mount Tibidabo. I was at the end of this path and I came to a clearing and there was a lake, very secluded. And there were tall trees all around. (Whispering) It was dead silent. Gorgeous. (Softly) And across the lake I saw...a beautiful woman...bathing herself...but she was crying... Ross: (intently listening) Why? [Scene: Ross's Apartment, Ross is on his date with Kristen and they're drinking wine.] Kristen: Umm, this is great wine. Ross: It's from France...In Europe...Western Europe. Y'know umm, a few years ago I actually was backpacking across Western Europe. Kristen: Really? Ross: Uh-hmm—Wait! It gets better. Um, yeah I was in Barcelona. Kristen: I studied for a year in Barcelona. (Ross is stunned and worried.) Ross: Anyway, umm so I was um, I was hiking... Kristen: I love hiking! Ross: (whines) Oh that's great! I was hiking along the foothills of Mount Tibidabo... Kristen: I think its Tibidabo. Ross: Okay! Do you wanna tell the story?! [Scene: Joey and Rachel's, Joey is standing at the counter as Ross enters.] Joey: Whoa! What are you doing here? How did your date go? Ross: Great! I'm across the street having sex with her right now. Your story	真的?告诉我吧 你听完后会想跟我上床 但记住 '这只是故事 我会尝试控制自己 几年前 '我在西欧用背包旅行 你在西欧用背包旅行? 多守六个月斋吧 对不起 '你在西欧 '然后 我刚走出巴塞罗那 '在山脚下走着 Tibidabo山 在山路尽头 '看见一个湖 那里人迹罕至 '树林茂密 寂静一片 '景色优美 但河的对面 '有个美女出浴 但她在哭 为什么? 这酒很棒 是法国酒 欧洲 西欧 几年前我在西欧用背包旅行 真的? Mm-Hmm, 请稍候. 我在巴塞罗那 我在巴塞罗那读过一年书 um, 我正在徒步旅行... 我也喜欢徒步旅行. 太好了 我正沿着Tibidabo山徒步旅行... 我认为是Tiba-DAH-bo. Okay, 这故事由你来讲好了?! 你约会如何? 很好 '我正在对面街跟她做爱 你的故事真糟糕 嘿, 如果它没用那也是因为你没讲好. 让我看看你是怎么讲的. 不, 我不想说 你多久没碰女人了? 我正在西欧徒步旅行... 我完全没感觉. 我刚走出巴塞罗那, 正在走着... 我一点也没兴奋, 你兴奋了吗? 这六个月来, 我一直兴奋 你说得没有感情 '好像你不相信 我要走了 '我约了人 '但试一下 像我试镜前会做的事
---	--

sucks! Joey: Hey! Look, if it didn't work it's because you didn't tell it right! Show me how you did it. Ross: No! No, I don't...don't want to. Joey: How long since you've seen a girl naked? Ross: I was backpacking across Western Europe. Joey: I'm not feeling it. Ross: I was just outside Barcelona, hiking... Joey: No! No! No Ross! I'm not hot! Are you hot? Ross: It's been six months! I'm always hot! Joey: Well you're not selling the story! It's like; it's like you don't believe it! Look, I gotta go. I got a date, but try this. Do what I do when I'm preparing for an audition. Okay? I'll set you up with my video camera and you can record yourself and-and see what you're doing wrong. Ross: I'll try that. Joey: All right now... All right, you're all set up. You're good to go. Just hit record. All right? Ross: Thanks. Joey: Good luck. Ross: Thanks. And-and hey Joe? Joey: Yeah? Ross: Listen, if you ever have any problem with the ladies you know I'll help you out. Joey: (trying not to laugh) That means a lot to me man. (Exits.) (Ross pours himself a glass of wine, hits record, and sits down in front of the camera.) Ross: Hello! Can I get you anything? Huh? Lens cleaner? Your battery okay? (Rachel bursts in carrying two boxes and Ross jumps up.) Rachel! Rachel: Oh Ross! Ross: Hi! Rachel: Thank God you're here! You have to help me! Were you just talking to yourself? Ross: That's less embarrassing, yes. Yes I was. (They sit down on the couch, which is in front of the still recording camera.) Ross: (voiceover) So when she came in, I got distracted and totally forgot about the camera. [Cut back to the present day.] It kept rolling and recorded everything. (Pause) Chandler: Yeah, we're gonna need to see that tape. (They rest of them agree.) Monica: Yeah, definitely. Ross: What a great idea! That will get Rachel to forgive me! Joey: Y'know what? This is not fair to her. Let's just forget the tape! Ross: Thank you. (Joey mouths to Ross, "You'll show me right?") No! Joey: You're right. (Mouths, "I know you'll show me, right?") Ross: Joey! No! Joey: Loud and clear! (Mouths, "You'll show me," and nods.) (Ross storms out.)	我并不饥渴 我安装摄录机你可以录下来看看自己哪里没做好 我试试吧. 好吧 '安装好了 ' 只要按下“录像”就行了 '明白吗? 如果你被女人缠着我会帮你解脱出来的. 你真是好朋友 嗨 ' 我能帮你做什么?擦擦镜头? 你的电池是满的吧? Ross '你在这里真好 '你得帮帮我. 你刚才自言自语? 没有那么难为情 '没错 她进来的时候我慌慌张张 ' 完全忘记了摄像机的事. 它继续运转并拍下所有东西. 好 '我们要看那带子. 好主意 '那会让Rachel原谅我. 这对她不公平. 别再提这带子了. 谢谢 不 你说得对 Joey, 不行 我听得很清楚 不明白为啥Greg他们要给假号码 若他们刻意隐瞒应该连名字也是假的人会给假号码 '但不会给假名字 嗨 '我叫Ken adams '幸会 我叫Regina Phelangie 我们又没做错 我知道 尽管你讲了很多恶心的笑话. 你说那些笑话很有趣. 笑话, 笑话, 笑话, 笑话. 笑话, 笑话, 废话, 废话. 也许是你的问题. 我的问题? 你的尖嗓门 就象筛子在筛东西. Oh, 那也是个笑话吗 ? 你在发问么 ? Ross在吗? 他跟我们说了 '那真的是个误会. Oh, 真的吗? 如果我跟你做爱并录下来你会怎么想?
---	--

[Scene: Monica and Chandler's, Monica, Chandler, Joey, and Phoebe are now sitting in the living room.] Monica: I still don't get why Greg and Jenny would give us a fake number. Joey: Y'know, if they knew what they were doing they probably didn't give you real names either. Monica: Okay, maybe people give out fake numbers, but they don't give out fake names. Joey: Oh yeah? (To Phoebe) Hi, Ken Adams, nice to meet you. Phoebe: Regina Philange. (Ken and Regina shake hands.) Chandler: I still don't get it, we didn't do anything wrong. Monica: I know! Although, you did tell an awful lot of jokes. Chandler: I thought you said those jokes were funny. Joke! Joke! Joke! Monica: (rolling her head from side to side) Joke. Joke. Blah! Blah! (Joey and Phoebe laugh.) Chandler: Well maybe it was all of your questions. Monica: What about my questions? Chandler: The sheer volume, it was like flying with the Riddler! Monica: Oh, I'm sorry. Was that another joke? Chandler: (angrily) Was that another question? Rachel: (entering) Hey! Is Ross still here? Joey: Uh no Rach, he's gone. But listen, he told us what happened and it does, it sounds like an honest mistake. Rachel: Oh really? Well how would you like it if I had sex with you and I taped it? (Joey smiles luridly) Oh forget it! (Ross enters.) Oh there he is now, the father of my child, the porn king of the west village. Ross: Look, it was accident! Okay? I-I feel bad that it happened, but I swear, I didn't even watch it! Anyway, here. (He takes the tape out of his coat pocket.) I thought you might be more comfortable destroying it yourself. (Tosses her the tape.) Rachel: Thank you. (She sets it on the floor and is about to stomp on it with her shoe when the rest of the gang jumps up and yells simultaneously.) What? (They all yell again.) You don't want to see this do you? Monica: Hell yeah!!! Rachel: I am not gonna show you this! Phoebe: No! Not the sex part, just the stuff leading up to it. Ross: Forget it, she's destroying it. Phoebe: Okay fine! Fine! We'll just have to think of some other way to put the whole 'Who came onto who,' thing to rest! Come on now, think!! Ross: Look, forget it Phoebe. Okay? It's Rachel's tape and she can do whatever she wants with it. And she wants to destroy it. So, end of story. Rachel: I wanna see it. Ross: What?! Rachel: Clearly you don't want people to see this tape. Now I don't want people to see this tape either, but you so badly don't people to see it makes me want to see it. You see? Joey: (confused) Are we watchin' the tape or not?!	哦 '算了 Oh, 他来了, 我孩子的父亲 '西部色情王. 那是个意外 'OK? 我这么做了我很抱歉 '但我发誓我没看过它. 录影带在这里 我想你会乐意自己弄坏它. 谢谢 什么? 你们想看? 见鬼, 没错! 我可不想给你们看. 不, 性爱那部分我们不看. 只看前面那一段. 算了吧 '她会毁灭它 好 '我们只是想弄清到底是谁挑逗谁. 快想啊 这是Rachel的录影带她有权决定如何处置她想毁灭它 '所以 '别再提了. 我倒想看看. 很明显你不想别人看这带子. 我也不想别人看这带子. 但你越不想别人看 我越想看 你也来看吗? 我们到底看不看?! 我不想别为看是为了你好. Oh, 我可不相信你. 我看你是不想让别为看到你乞求我. Rachel '别这样哦 '只看少许 好 '但记住我曾极力阻止 因为只需要5分钟我就能说... 我们播吧 真高兴. Oh, 谢天谢地Ross你在这. 我在那里 你将会怀孕 今次糟了 我答应Monica帮她寄出请柬大约一个星期前 你还没有? 没有 '我将请柬放在公司直到今天才想起 不要紧 '大家都出席婚礼 我的手有点痛 我知道 不敢相信我居然这样做尤其是Monica不断向我叨唠 “Rachel '这是请柬Rachel”“小心 'Rachel”
--	---

Ross: I don't want people to see it for your sake. Rachel: Ahh, I don't believe you. I think you don't want them to see you begging me. (Goes to put the tape in the VCR) Ross: Rachel, please... Rachel: Ah, a little preview! Ross: Fine. Fine, but I want the record to show that I tried to take the high road, because in about five minutes I'm gonna be saying...(He laughs and points at Rachel sarcastically.) (They both sit down.) Rachel: Okay, here we go. (Pushes play.) Ross: (on tape) Hello! Can I get you anything? Joey: (To Phoebe) I'm so happy! Commercial Break [Scene: Monica and Chandler's, the scene is continued from earlier.] Rachel: (on tape) Oh, thank God you're here! You have to help me! Were you just talking to yourself? Rachel: There I am. Phoebe: You're gonna get pregnant. Rachel: (on tape) I screwed up so bad, I told Monica that I would stuff and send all these wedding invitations like weeks ago and I-I... Ross: (on tape) You didn't do it? Rachel: (on tape) I-I know—I had put them in...in-in my desk at work and I completely forgot about them until today. (Chandler is shocked and Rachel gets scared of Monica very quickly.) Monica: (taking Rachel's hand) Sweetie okay. It's okay. Everybody made it to the wedding. I'm fine. Rachel: Kinda hurtin' my hand though. Monica: I know. Rachel: (on tape) (Ross hands her a glass of wine) I cannot believe that I did this. Especially after Monica just went on and on and on about it! (Mimicking Monica) "Okay Rachel! Here are the invitations Rachel! Now be very careful Rachel! Please, drinking no liquids around the invitations Rachel!" (She tilts her wine glass above and moves it back and forth across the invitations) Whoa oh! Oh-oh-oh! Oh...oh-oh-oh... (Rachel hits fast forward. Monica is completely shocked.) Chandler: Did you do it on our invitations?! Ross: (pause) Not on the ones we sent out. Chandler: So, just the ones gave back to us and we had framed! (Slams the framed invitation down onto the table.) (Rachel stops fast forwarding.) Rachel: (on tape) Can you believe this is already happening? I mean it seems like yesterday they just got engaged. Ross: (on tape) I know. Hey remember...remember the night they got engaged? How uh, you and I almost... Rachel: (on tape) Oh, I remember how we almost. Do you think we would've gone through with it? Y'know, if we hadn't gotten caught. Do you think we	“记住别在结婚请帖边上喝东西，Rachel。” 哦：： 你真的在我们的结婚请帖上倒了酒？ 不，那些寄出去的没有倒。 Oh，那么，只是倒在你们还回来的而我们裱起来结婚请帖上面了？ 你能相信吗？这真的发生了。 我是说，就好像他们昨天才定的婚。 我知道 记得订婚当晚我们差点：： Oh，我记得... 你觉得我们会做吗？如果当时没被发现的话？ 你认为我们该做吗？ 我想做，但我不肯定你的想法 哦，我也想做 原来我们都想做 有趣 但现在这样最好 当然 Okay，十秒后你们就会看到他吻我了。 五秒后你们就会知道为什么了。 Ross，我曾跟你说起过那次我在西欧徒步旅行的事吗？ Okay，准备看了。 你向Ross调情？ 什么？ 我终于洗脱嫌疑 你说什么？ 你用西欧那个故事？ 那个你想性爱时才用的奇妙故事！ -你们怎么知道这故事的？！ 你又是怎样知道这故事的？ 我的朋友Irene告诉我的，她听别人说起过别人！ 不，她说那人叫Ken Adams。 Ken Adams！ 很明显，大家都很清楚这个“欧洲故事” Yeah，好了，关于这整件事 谁挑逗谁真的没什么。 我的意思是，它也可能以另一种方式发生。 我的意思是， 如果你不讲这故事，我可能也会讲的。 那是个奇妙的夜晚。 没错，是个奇妙的夜晚。 你觉得再看它会奇妙吗？
--	--

would've done it? Ross: (on tape) I mean I...I know I wanted to. I just, I just wasn't sure if you wanted to. Rachel: (on tape) Oh I wanted to. (Ross and Rachel trade looks while watching the tape.) Ross: (on tape) So we...we both wanted to. Rachel: (on tape) Interesting. Ross: (on tape) Yeah. (Pause) Anyway umm, it probably worked out for the best. Rachel: (on tape) Oh yeah, sure. Rachel: Okay, in about ten seconds you're gonna see him kiss me. Ross: And in about five seconds you're gonna see why. Rachel: (on tape) Ross did I ever tell you about the time that I went backpacking through Western Europe? (Joey's shocked and everyone else looks at Rachel.) Rachel: Okay, get ready to see some beggin'! Phoebe: Oh, you came on to Ross! Rachel: What?! Ross: Now I'm so happy. Rachel: What are you talking about?! Monica: You used the Europe story! Chandler: That's the magic story you use when you wanna have sex! Rachel: How do you know about that story?! Joey: How do you know about that story?! Rachel: I heard it from my friend Irene who heard it from some guy! Joey: (raises his hand) Some guy!! (Points to himself.) Rachel: No. No, she told me his name was Ken Adams. Joey: (raises his hand and points to himself again) Ken Adams!! [Scene: Joey and Rachel's, Rachel is looking at the tape sitting on the counter as Ross enters.] Ross: Hi. Rachel: So uh, apparently people are familiar with the Europe story? Ross: Yeah. Listen about that, the whole uh, who came on to who thing really doesn't matter. I mean, I think it would've happened either way. I mean if you hadn't initiated it I-I-I know I would've. Rachel: It was an amazing night. Ross: It was. It was an amazing night. (Pause) Rachel: You think it looked amazing? Ross: I uh... I don't know. I mean I...I honestly didn't watch it. Rachel: Yeah, me neither. Yet... Ross: Uhhhhhhh...that-that may be weird. Rachel: Yeah, it would be really weird. (Ross grabs the tape and heads for the VCR as Rachel goes over and puts the chain on the door and locks it.) Ross: Good luck. Rachel: Good luck to you.	我, uh, 不知道. 我是说, 我真的不想看. 没错, 我也不想看... 还不想. Uh, 那有些古怪. 没错, 真的很古怪. 祝你好运 也祝你好运. 介意我按静音吗? Oh. 开始脱衣服了. 你脱得出奇的快. 六个月了, Rachel, 六个月了. 我们看起来很棒. 我也正想这么说. Whoa, 晒得很好的肤色. 谢谢. 上个周末我刚去海滩晒太阳. Oh. 你曾经锻炼过? 我锻炼过. 这比我做过的都要好... Oh, 这可不好看. Oh, 快停下来. No, no! 嗨 'Greg '我是飞机上的Monica 听着, 你给我们的号码. 8535 那是旧号码! Jenny 搬走后就不用了. Jenny! 真是Jenny的作风 下周六聚一聚如何? Okay. 星期天呢? Okay. Um... 下下个星期呢? 再下个星期? 知道吗? 我们是很好... 很有趣... 幽默的人和爱提好问题的人! 如果你和你亲爱的Jenny当时没看出来... 1月15号?到时见. Okay!
---	--

(Ross pushes play.)

Ross: Mind if I mute?

Rachel: Oh please. (He does so.)

Ross: Oh, oh there go the clothes.

Rachel: You are undressing very quickly.

Ross: Six months Rachel, six months.

Ross and Rachel: Ah. (Pause) Oh.

Ross: Hey. We-we look...we look pretty good.

Rachel: That's what I was gonna say.

Ross: Oh nice tan!

Rachel: Thank you! I had just gone to the beach that weekend.

Ross: Ah....

Rachel: Have you been working out?

Ross: I have been working out.

Rachel: Really? Wow, this is so much better than I...

Ross and Rachel: Ohh! Ew!

Ross: Oh that's not pretty.

Rachel: Oh! Oh!

Ross: No!

Rachel: Oh God!

Ross: Oh no!

Rachel: Oh, make it stop!

Ross: Oh no!!

Rachel: Make it stop!!

Ross: No!!

Rachel: Have to make it stop!!

Ross: No!!!

(They both get out of the chair and run for the VCR.)

Closing Credits

[Scene: Monica and Chandler's, Monica and Chandler have gone through the phone book and found Greg and Jenny's number which Monica has just dialed.]

Monica: (on phone) Hello Greg? (Listens) Hi, this is Monica from the plane? Listen, the number that you gave me 853-5... (Listens) (To Chandler) That is their old number! Jenny's been giving it out since they moved!

Chandler: Jenny! That is so Jenny!

Monica: (on phone) Hey listen umm, how would you like to get together? Say next Saturday? (Listens) Okay, how about Sunday? (Listens) Okay umm, the week after that? (Listens) The week after that? (Listens) Y'know what Greg? Y'know what? We are good, interesting, funny people with **good** questions and if you and your precious Jenny can't see that then... (Listens) January 15th? (Chandler dances.) We'll see you then! (Listens) Okay!

(She hangs up the phone and they hug.)

End

